

حالات خاصة للمواطنين الأجانب:

- المواطنين و المواطنين الأجانب والحاصلين على الإقامة العادية في ألمانيا يحق لهم الاستفادة من هذا القانون .
- ولكن فقط المسموح لهم بالعمل أو لهم إمكانية الحصول على السماح للعمل.
- حق المواطنين و المواطنين الأجانب بإحضار أفراد عائلتهم، تمديد إقامتهم أو تثبيتها مرتبط بشكل أساسي بوجود دخل يؤمن حاجات العائلة خالي من الإعانات الحكومية .
- مساعدة البطالة 1 تعتمد على المدفوعات الشخصية التي تمت خلال مدة العمل ولذلك ليس لها مساوئ .
- ولكن مساعدة البطالة 2 لا تعتمد عليها و لذلك دمجت مع المساعدة الاجتماعية .
- ولهذا قد تسبب بنشوء صعوبات لتمديد الإقامة المحدودة .
- للحصول على معلومات إضافية، الرجاء العودة إلى موقعنا في إنتر نيت



حساب الثروة الخاصة:

- تحسب الثروة الخاصة كمصدر عند ارتفاعها على المبلغ الحر .
- المبلغ الحر الأساسي للثروة على سبيل المثال (نقدي، أسهم، دفتر توفير) هو 200,00 يورو لكل سنة من العمر ولكن لا يقل عن مبلغ 4100,00 يورو و لا يزيد على 13000,00 يورو .
- هذا المبلغ الحر يحق لكل عاطل عن العمل للزوج و الزوجة لشريك و شريكة الحياة ولكل طفل .
- وبالإضافة إلى ذلك
- مبلغ حر لتأمينات الشيخوخة بقيمة 200,00 يورو لكل سنة حياة ، ولا يتجاوز 13000,00 يورو كحد أقصى بشرط الوضوح التام بأن هذا المبلغ هو لتأمينات الشيخوخة .
- و أيضا مبلغ حر وقدره 750,00 يورو للمتجددات وذلك لكل فرد من الأفراد التابعين لهذا الشخص .

arabisch

www.agah-hessen.de

Arbeitsgemeinschaft der Ausländerbeiräte Hessen
(agah-Landesausländerbeirat)
Kaiser-Friedrich-Ring 31
65185 Wiesbaden
Tel.: 0611/98995-0
Email: agah@agah-hessen.de
Stand: November 2004

Wissenswertes zum Arbeitslosengeld II
Übersetzung aus dem Deutschen:
Fawaz Chahrour PhD (Angaben ohne Gewähr)

agah
Landesausländerbeirat

المشاق المحتملة و العقوبات:

- لقد تم تشديد نظام المشاق المحتملة بالمقارنة مع نظام مرتب البطالة الساري كما يلي : الأشخاص القادرين على العمل والذين يقدم لهم مساعدة البطالة عن العمل 2 يجب عليهم احتمال كل عمل.
- وفي حال الامتناع عن قبول العمل على الممتنع أن يتوقع عقوبات شاملة حيث تخفض المدفوعات تدريجيا حتى تصل لصفر يورو. و بالنسبة للأشخاص بين 15-25 عام يتوقع تخفيض مساعدتهم لصفر يورو مباشرة بعد أول مخالفة.
- كل شخص يحصل على مساعدة البطالة عن العمل 2 يحق له أيضا بالحصول على الأعمال التكميلية و الموضحة في كتاب القانون الاجتماعي، مثل إكمال العلم الحرفي أو المساعدة في إجراءات استجلاب عمل..
ABM Arbeitsbeschaffungsmaßnahmen

مدة وكمية المدفوعات :

- مساعدة البطالة عن العمل 2 يسري مفعولها عند انتهاء مساعدة البطالة 1
- مقياس مساعدة البطالة 1 (!) هو آخر مرتب صافي من فقد عمله قبل 31.01.2005 يقدم له مساعدة البطالة 1 لمدة أقصاها 32 شهرا (57 سنة أو أكبر).
- ومن فقدته بعد 31.01.2005 يحصل على مساعدة البطالة 1 لمدة 12 شهر فقط ولمدة 18 شهر لمن هو أكبر من 55 عام.
- مساعدة البطالة عن العمل 2 عاديا تعادل قيمة الإعانة الاجتماعية.
- وهنا يوجد قيمتين شاملتين مختلفتان كالآتي: القيمة في الولايات القديمة هي 345,00 يورو شهريا، وفي الولايات الجديدة شهريا 331,00 يورو.
- يدفع لأفراد العائلة المبلغ المسمى – راتب المساعدة الاجتماعية – . وبالإضافة إلى ذلك يدفع مبلغ مناسب للسكن و التدفئة.

الاستحقاق للمساعدة :

- المستحق هو:
- كل شخص محتاج و قادر على العمل بين سن 15 – 65 عام وأفراد العائلة الواحدة المقيمين معا.
- القادر على العمل هو كل مستطيع للعمل وبالشروط العادية المعروفة لمدة 3 ساعات يوميا على الأقل.
- المحتاج هو كل من لا يستطيع بأمواله الخاصة عل تغطية حاجته وحاجة أهل بيته سواء كليا أو جزئيا .
- الوحدة العائلية هي على سبيل المثال الزوج أو الزوجة، شريك أو شريكة الحياة الأطفال.